



ԵՐԵՄԱՆԻ ԳԱՅԱԱ: ԾԿԱՑՈՒՆ ԳԱՍԱԲԳՈՒՅՈ, ԾԿԱՑՈՒՆ ԳԱՍԱԿԵԴՈ

ორი წლის წინ, ამ დროს, ზუგდიდის ცენტრში, საქართველოს რესპუბლიკის პრეზიდენტის ზეიად გამსახურდიას რეზიდენციის წინ შეკრებილი ხალხის დაზაფრულ მდგრადიას დრო-დადრო არღვევდა გაურკვევლობისგან შეშლილი ქაცების შეძახილი და გამწარებული დე-დების მეგრული მოთქმა. პრეზიდენტი აღგილზე არ იყო. იგი სისხამ დილიდან ფრონტის ხაზზე გავიდა, კინდღში. შემდეგ ოჩამჩირეში შეხვდა კანონიერი ეროვნული გვარდიისა და ფაქტობრივი ხელისუფლების შეიარაღებულ ძალთა ოჩამჩირის შტაბის ხელმძღვანელებს. მიღწეული იყო შეთანაბება ერთობლივი მოქმედების შესახებ. მოდის ინფორმაცია, რომ სოხუმში ბრძოლები გრძელდება, თუმცა, პოლიტიკოსებმა და ხელმძღვანელებმა უკვე დატოვეს ქალაქი. მაგრამ თუ სოხუმი დაეცა კიდეც, როგორც ამას ოფიციალური წყაროები იტყობინება და მათ შორის ყველაზე ოფიციალური - თავად შევარდნაძე, ეს არ ნიშნავს, რომ დათმობილ იქნეს მთელი აფხაზეთი. გასამაგრებელია ოჩამჩირე, გალი - ასეთია პი-რეგლადი ამოცანა. დანარჩენი შემდეგ.

## ომი დამთავრდა...

ასეთი იქმ 1993 წლის ივნის-აგვისტობრივი ხელისუფლების თვე იციადული დღესწინით, და დამთვარედა და განიაღმადით, დამტკრიფით თქვენის სახელმწიფო, ჩამოყალიბეთ თქვენი ფუნქციები და მოუწავეთ მშენებლის სუვინი, სასწავლო დაწესებულებების გლობინ მოსწავლებისა და სტუდენტების, კინ ან ჩამოყალიბეთ განვითარება. სოცების მუდავნობრივი ზაფხულის შეს ეთანაშება გამწვანების სამსახურის ძეგლით მუშაქთა მიერ დარღულ ჭავიდებულს - გვაცნოს „ბაცნუ“ - ჩამოყალიბების ნუსუჟ არ მოეგნატრათ ზღვა, პოტენციის შრალით, სანაპიროს გარიდგომა ან პერი.

27 ივლისის შეთანხმება ვითომდაც  
ცეცხლის შეწყვეტის თაობაზე, ამ და-  
პლოტტორ თანამთა სერიალის დასკ-  
ვით, საბეჭედორო ერას წარმოადგე-  
ნდა. მისი შენარჩუნებული უკავებ ნათელ ხილი,  
რომ აფხაზეთი დამომბილია. გადასა-  
წყვეტი იყო მხოლოდ ტექნიკური მხარე; როგორ მოხვდებოდა ეს - ომით, თუ  
შევიღოდით.

ხალხი ქ დრუნებოდა. და არა მარტო ლერწოვნების აუგაზეთის სასწავლებელში მიიჩნართ დასკვლებას სპეციალურისა და საკუთრო სამეცნიეროში მაცინებელებით სტუდენტობა, ნათელავების სანახავად მდიობებენ მხება, დება, ბიძაშეცლები, გამოიხილობი ქადაგებელები, ისინიც კა, გიასც ეშინონდა ამ აკადემიასან ვაკებელი შეცდობის.

სკოლებრივ არცენ რცხვებში სოჭმის ერთ-ერთი სამეცნიერო დაწესებულება იყო.

දුගුවෝබ් මෙනෙපැලමු, වඹුද්ධයෝ රාජ්‍යයි  
දේශපාලනය නොවුයාය දහන්ත්ව්‍යාපුවා යුතු,  
මෙ මට්ට අදහන ගාලුවක්දෙයා. “රිත ගා-  
නාලෝග්‍රැම, රාශ තිබා ඇත්තෙයා...” - සුඩාන්තෝග්  
“ගුරාවුරුන්, උප්පිනා, පූජ්‍යානුනා අදහන  
ගුණීස්, අඩ්‍රින්ඩාල්ප්‍රෝම පානි, මාගුරාඡ ගේ  
අර මත්තෙනා... - මට්ට ප්‍රතිචාරයා...”

ମହାରାଜ ରାତ୍ରିକୁ ଧରନ ମୋହିଦା, ଶ୍ରୀଜୀଙ୍କୁ ଯିବା  
ଶେଷରେ ଏହା କଥା ହେଉଥିଲା ଏବଂ ପାଞ୍ଚମିତିବରି  
ଦିନ ଶାରୀ ଖର୍ବରୀ ସାବାକୁରୀରେ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀରେ  
ରୁକ୍ଷେତିରେ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀ ରୁକ୍ଷେତିରୀକୁ ଦୟାଶ୍ରୀରୀ  
ରାତ୍ରିକୁ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀ ଓ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀ ରୁକ୍ଷେତିରୀ  
ରୁକ୍ଷେତିରୀ ଏହା କଥା ହେଉଥିଲା ଏବଂ ପାଞ୍ଚମିତିବରି  
ଦିନ ଶାରୀ ଖର୍ବରୀ ସାବାକୁରୀରେ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀରେ  
ରୁକ୍ଷେତିରେ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀ ରୁକ୍ଷେତିରୀକୁ ଦୟାଶ୍ରୀରୀ  
ରାତ୍ରିକୁ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀ ଓ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀ ରୁକ୍ଷେତିରୀ  
ରୁକ୍ଷେତିରୀ ଏହା କଥା ହେଉଥିଲା ଏବଂ ପାଞ୍ଚମିତିବରି  
ଦିନ ଶାରୀ ଖର୍ବରୀ ସାବାକୁରୀରେ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀରେ  
ରୁକ୍ଷେତିରେ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରୀ ରୁକ୍ଷେତିରୀକୁ ଦୟାଶ୍ରୀରୀ

საბრძოლო პატივით დაიკრძალებან, ხო  
ლო ისინი, ვინც ორი წლის წინ უზ  
რგვეულყო მათი მორჩილება, დღეს იწ  
ირებიან ერთგული სამსახურისთვის.

## გამოსვლა

16 სეტემბერს ზუგდიდი არ ზეიმ  
ობდა, როგორც ასას დღემდე უზრუნველა  
აცხადებონ მთელადას სატყელითიც. ზუგ  
დიდი მოთხოვამდა: იმიტომაც, რომ მ  
მანძილი ხვდებოდნენ - აჯახზეთი გან  
წირულია; იმიტომაც, რომ იქ, სოხუმში  
თავისინავე ეგვიპტიდათ, ასალებაზრდ  
კაც მუშატებდა იწერდნა. ციტებიდა  
და შემდეგ დასტიროდა დედუდუმითი ბაგ  
ზავილ ჯეხბიმე ცოლი. სატყელების მარც  
ხაზი მხოლოდ სოხუმის ეკავა: აქედა  
აწევიდნენ მონაცემებს უზრუნტეს ზავილ  
შეკარავდებდა მალების, იქმნე  
დან მეომრებისა და მოქალაქების ახ  
ლობების შესახებ - ვინაა ეკარუნტ  
ბული, ვინ დაკარგული, ვის ეძებენ. იქ  
ნინოეს მოგებაც - ამა, მეგრევებო, რა  
შერებით, ეკისიოთ არა?!

მეგრევები, ქანონებით გაარჩიოს მე  
ომრებიც და მოხალისეებიც, შემც იმა  
ჩინოს ფინანსზე გადამოწენება. 18 სექ  
ტემბერს სენაკიდან სოხუმში გადაფრენ  
და ეროვნული გარედიოს სოხუმის ბა  
ტალიონი. დარჩენილები იქიდა გამოც  
ევნიდ მეგრევებს ხვდებოდნენ.

## გარანტირებული მარცხი

ოფიციალური ინფორმაციების თანა  
მად, სამეცნიეროში არც ერთი დატოვდ  
იღია არ ყოფილი არასადროს და ერთად  
ერთი აკეთებდა ერთნებული და  
არეალი, გზას უქმებად დეპონი ხალხის  
და მეომრების, თუმცა, ამ უკანასკენებულებ  
აფხაზთიანან გამოიცევის ტემპისი კვა  
ლა რეპრინტი მოხსენეს და ვიზუს რომ  
სიღმეობოდა, ვერც გადაუშეტავდა გზა  
- გადაიტელავდნენ. გაალი შოგეალგარ



## မာတ ဗျာန ဝိဒုဒရာ ဆန်ဖူမီ

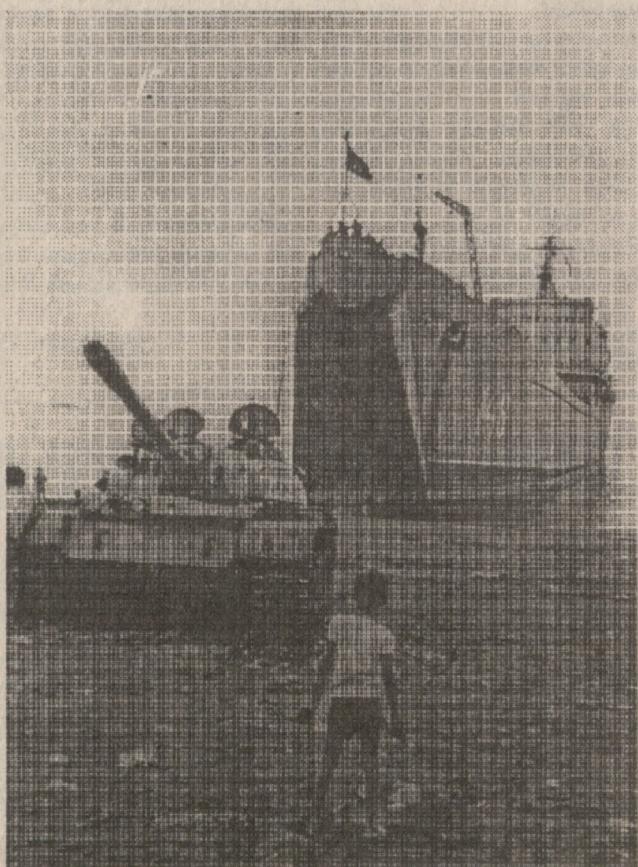
არამედ გარანტიებს, რომლითაც შეკარ-  
ძნავ სპეცულირება, იქნება არ აღმოჩაც,  
ჯარ არ გამოიყენოს პრესურენტს ბრონქიულ-  
ში, არ შეასრულა მისი ბრანანგა და  
ორმანირები დაიწერები პირობა. ჯარი  
გაკვეთა სოხუმიდან „მირსულად“ გამო-  
ჰკეულ შეკარძნას.

24 სექტემბერს, სამშობლოში ჩამოსვილსთანავე, პრეზიდენტმა ზეიად გამსახურდიამ განაცხადა: “ჩემი დაბრუნების მთავარი მიზანია აფხაზეთის ომის წარმატებით დამთავრება.” ეს პირობა თავისითავად ეწინააღმდეგებოდა ომის “ღირსეულად დამთავრების” ფორმულას.

ელია, ანგრეზი, იგივე თორორიები, იგივე ილუსიიძი, აზერები მიზანი უკანი უსირდებარულია - არჩევნების წინ ხალხის მსარებაჭირის მისამყაბა. თუმცა, პატარებარია, რაში სტირლება ეს შხარდავების რეკენტს, როგორდაც გარიბედებული აქცი შეასრულდინ შესარჩეულია: დღისგრძილობის იდუზიის შესაქმნელად, თუ ისტორიის წინაშე პირნათლურ წარმომენითვის?!?

თუ პირველი მიზანით - ეს საღდეიოთ და აქცევნული საკითხი ადგენერაციულ გადასტრუქცია; რაც შეეხება ისტორიის სახის ჯარიმით - მის წინაშე დოკუმენტ შეარჩეონ.

## ანა ჭავჭავაძე



სონქტი. 1998 წლის 8 სექტემბერი  
ქართული შვეიცარიუმისა და ქვემოთ გვითარების გამანარესონის სადგურანტო გემზე











**TAVISUPALI SAKARTVELO  
(FREE GEORGIA)**  
**N20 (1995)**  
in brief

**Patrols... in  
Support of  
Shevardnadze**

Nothing remains unbelievable in Georgia. So, do believe, that ... the police that literally flooded the streets of Tbilisi patrolling the town under the pretense of revealing criminals are actually engaged in election campaign in Shevardnadze's favor. Even more, they are collecting signatures for subscription lists.

As we have been informed, at the fair arranged in the vicinities of Railway Square violators of traffic rules were fined with putting their signatures in subscription lists in support of Shevardnadze instead of paying Russian rubles or US dollars.

Not only the police is engaged in such activities. The support of the world rank politician is ensured by house manager's offices in towns and local authorities in villages. If by chance you require Form #1 from the house manager's office you can receive it only if you sign the subscription list in favor of the leader of Citizens' Union. In villages this process is more organized and has nearly shock-worker movement nature: the population is summoned to come with their passports to the offices under the pretense to clarify some agricultural problems (for example problems concerned with land privatization) and people are induced to sign some obscure lists, which can be equally used to present the candidate for presidency and to find out the number of voters.

Thus, it seems, that both supporting of Shevardnadze and his election is guaranteed. So, dear citizens of Georgia, do not waste your efforts and do not go to the ballot-boxes, since the results are already known - Shevardnadze has already elected himself.

**The State of  
Health of Political  
Prisoner Ramaz  
Vanishvili Aggravated**

On this fact reported the Human Rights Commission of Georgian Helsinki Union. In November, 1993, while being arrested he was wounded in hand and being unconscious lost much blood. Left without any medical aid - the doctor was not allowed even to plaster his hand - the political prisoner was transferred to #1 Tbilisi Isolator where he was not rendered any medical aid either. As a result the wound of Ramaz Vanishvili complicated; it became purulent and the fractured bone healed improperly. As a result he cannot use his hand so far.

Besides, in July, 1994, due to the unbearable conditions and terrible sanitary state of the Isolator, the political prisoner developed acute form of hepatitis and he again was left without medical aid. As a result the prisoner had two relapses of the disease. Thus Ramaz Vanishvili deprived of any medical aid remained sick for months.

Presently the political prisoner who is serving his term in Rustavi strict regime colony is complaining of severe pains in hand, his liver is damaged as a consequence of past history of hepatitis, he has frequent episodes of vomiting, pains in abdominal area and absence of appetite. To this add the signs of some unrecognized intestinal infection.

Human Rights Commission of Georgian Helsinki Union considers it necessary to examine the patient and render him adequate treatment, which are impossible to provide in the Colony. For his reason the Commission demands urgent hospitalization of political prisoner Ramaz Vanishvili.

**Gela Gachechiladze's  
Hunger Strike Is  
Kept in Secret**

One of the participant of "Kvareli Case" Gela Gachechiladze who is serving his term in prison, declared hunger-strike from September 11. On September 19, his parents who came to prison to hand him the food parcel were informed that their son was in his second day of hunger strike and was placed in punishment room. At the same time they concealed the reason which impelled the political prisoner to use this extreme form of protest as well as the demands put forward by the hunger-striker. The head of the prison Mr. Kopadze refused to accept the parents of the convict.

G. Gachechiladze is serving the third year of his term together with other convicts of "Kvareli Case", who were transferred to a more strict imprisonment regime under the false pretense of "attempt to escape" from Ksani Colony. According to the information of his family members, the state of his health is significantly shaken by the unbearable conditions existing in the closed prison, and one more hunger-strike can be fatal for him.

**Nemo Chanturia  
Is Again in Jail**

As we have learned on September 15, the political prisoner Nemo Chanturia who suffers from acute diabetes mellitus, was unexpectedly transferred from the Republican Prison Hospital to Tbilisi #1 Isolator (closed prison known as "Kriti"). Neither respective bodies nor other medical specialists showed any interest in finding out whether the patient in his condition can be considered fit for being kept in jail. It is noteworthy, that on September 30 the term of keeping Nemo Chanturia in prison comes to end and he should be transferred to the colony.

Human Rights Commission of Georgian Helsinki Union demands to release the political prisoner Nemo Chanturia and declares that the life of diabetic patient in the prison and colony which do not have elementary sanitary and living conditions is jeopardized. Meanwhile the Commission firmly demands to transfer the political prisoner

to Avchala Colony instead of Ksani Colony, since in case if the diabetic patient develops coma, he will not be able to receive any medical aid in Ksani Colony, while his urgent transportation to Tbilisi is less than probable which threatens the life of the patient. Provided Nemo Chanturia is placed in Avchala Colony he in case of necessity could be urgently transported to the Republican Hospital and rendered adequate medical aid.

N.Ch.

**Investigation Very  
Often Proves to  
Be at the Service  
of Authorities  
Rather than Truth**

In the previous issue of our newspaper was published information about the arrest of Shota Ratiani on August 30, 1995. Below we are offering the interview with the lawyer of the political prisoner Mr. Merab Navrozashvili.

Correspondent: Mr. Navrozashvili, what was the basis of arresting your defendant Shota Ratiani?

Merab Navrozashvili: Shota Ratiani is suspected of "Participation in Treason and Preparation of Terrorist Act Against the Official State Person with the Aim of Overthrowing of State Authorities and Coming in Power". Such is the warrant given out by the Prosecutor of Republic. However, the investigation alleged him of the following: creation of the anti-state organization together with other persons, its goal being armed occupation of the building of the Parliament, capturing of the Head of the State and in case of necessity his physical extermination and seizing the power. This terrorist organization was claimed to be created 7 days prior to the committed terrorist action.

This charge is absurd, since on August 28 - St. Mary's Day - as well as on August 29 - the day of committing of terrorist action - Shota Ratiani was having dinner at his friend's with other guests invited and all of them learned about the explosion while having their dinner. I demanded to interrogate the persons named by Sh. Ratiani to clarify the case, but the investigation has not done it so far.

Correspondent: What probation does the investigation have against the defendant?

M.N. - Shota Ratiani was alleged of participation in the anti-state organization without any specific documented proofs.

Correspondent: Mr. Navrozashvili, could you tell us about the violations at this stage of investigation?

M.N. - I believe, that in accordance with Article 160 of the Criminal Code in effect, if the testimonies of the suspect and witnesses contain significant discrepancies, the investigation is obliged to arrange the confrontation. Shota Ratiani denies his participation in any anti-state activities, claiming that he had neither intention nor the wish to attack the Parliament building and commit terrorist action against the Head of the State. If anyone would make a statement about his participation in such activities, they should have been subjected to confrontation in accordance with the above article.

Correspondent: Do you believe that the defendant is innocent? And if so,

what have you done to make him released?

M.N. - On September 11, I put an official motion saying that the charge brought against Sh. Ratiani was very general, absolutely ungrounded and the defendant should be released from the arrest. However my motion was rejected.

Correspondent: Mr. Navrozashvili, do you believe that Ratiani was arrested for political motives?

M.N. - Considering the fact, that Sh. Ratiani does not make it secret that he is a supporter of the lawful authorities, the grounds for his arrest seem to be political.

Correspondent: Have you read the testimonies given by the other suspects arrested in relation to this Case? What were the grounds for their arrest? Were they subjected to confrontation?

M.N. - I cannot provide any specific answer to this question, since on April 5, 1995, the Parliament made amendments in the Criminal Code according to which the lawyer has the right to get familiar only with his defendant, in our case it is Sh. Ratiani's explanations and testimonies, protocols of his interrogations. According to the above Law the lawyer is actually deprived of the right to get familiar with the materials of the Case. I would also like to notice, that this law roughly violates not only the rights of the defendant but the rights of the defense as well. The lawyer is not able to provide the sound defense to his client. This Law makes the materials of investigation secret for the lawyer thus depriving the defense of all possible lawful forms to defend the interests of his defendant. On the background of building democratic State, if such state is really building at all, the Parliament adopted evidently antidemocratic Law. While in other civilized, juridical countries the lawyer has the right to conduct the independent investigation, in our democratic Georgia, the lawyers are deprived of even those rights which they had during the Communist period.

**Tengiz Kitovani:  
"Dokvadze and  
Gelbakhiani Are  
not Murderers"**

In the previous issue of the "Rezonansi" newspaper was published the account of the press-conference arranged by the Chairman of Human Rights Committee Sandro Kavasadze. It said that Kitovani and Zekidze independently from each other made statements about Dokvadze and Gelbakhiani being innocent in committing the crime they were convicted for. Then Mr. Kavasadze said that he did not trust such statements, though they could be considered. After this publication the "Rezonansi" received the following letter:

To Editorial Board of the "Rezonansi" Newspaper and Mr. Sandro Kavasadze.

Mr. Kavasadze, I have made a written statement to the Prosecutor's Office saying that Dokvadze and Gelbakhiani are not murderers. The Prosecutor's Office should have considered my opinion first as that of the deputy and second basing on the intelligence data available then which testified that the executors of were absolutely different people, not those whom Mr. Dolidze sentenced to death for which he had to be responsible.

I consider it my duty to declare that Gelbakhiani and Dokvadze are not murderers and I would like the society to be aware of it; I am not appealing to those who are ready to burst from hostility and

are blood-thirsty suffering from a special spiritual disease. We have done enough mistakes and shot down so many innocent people. It is time now for everybody to look at what is happening with unbiased eyes, and I appeal to Mr. Dolidze not to leave his descendants with the name of murderer father.

*Yours sincerely  
Tengiz Kitovani  
1995 "Rezonansi", #83 (358),  
August 10-11.*

**Pre-Election  
Campaign of the  
Citizens' Union  
Started with a  
Scandal**

On September 21, the Central Commission of Elections received the information, that in the pre-election period the Citizens' Union is distributing humanitarian aid which contradicts Article 47 of the Elections Law, in accordance to which "All parties, blocks and candidates for member of Parliament, as well as their confidential persons are forbidden to provide the population with material and commodity values to win their votes. If such precedent takes place the registration of parties, blocks and candidates for members of Parliament participating in the elections, is annulled".

To check this information several members of the Elections Commission including the representatives of Ilia Chavchavadze and Merab Kostava's Societies went to the house located in #8 Lermontov street and recorded the fact of such violation, having written adequately formed Protocol.

Basing on this fact, at the session of the Central Commission of Elections held on September 22, the issue of including the question about annulling the registration of the Citizens' Union into the Agenda of the session was put forward. Thus with the majority of 5 votes this issue should have been considered, but immediately before the voting this issue the Chairman of the Election Commission Mr. Ivane Kiguradze made a statement about his resignation, which made impossible to continue the session.

The scandal became known to the society irrespective of the fact that mass media of Georgia kept silence about this fact. This information became known via the foreign mass media.

As the Chairman of Ilia Chavchavadze's Society Miss Tamar Chkheidze noted, it did not matter if the Citizens' Society was distributing the humanitarian aid provided by other agencies. What really counts is the fact that distribution was made on the behalf of the Citizens' Union. Such practice has become quite regular, but it became unlawful only from the day the Elections Law was brought in effect. In any legislative State such actions should be followed by annulling of the party registration, but in Georgia, where unlawfulness is reigning, one cannot hope that the truth will win the victory.

As it could be expected, the events developed in a way typical for political life of Georgia - the Chairman of the Commission refused from his resignation statement, the question of the Citizens' Union was left open, and it is implied that nobody will risk to annul the registration of Shevardnadze's Party and whatever violations it may commit in future this Party will inevitably participate in elections.